



UNIVERSITÀ DI CATANIA  
Dipartimento di Scienze Umanistiche

<b>Docente</b>	Stefano Rapisarda
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in italiano)</b>	Culture romanze mediterranee
<b>DENOMINAZIONE Insegnamento (in inglese)</b>	Mediterranean Romance Cultures
<b>Settore scientifico disciplinare</b>	L-FIL-LET/09
<b>Corso di Laurea in cui l'insegnamento è erogato</b>	Laurea Magistrale in Storia dell'arte e beni culturali
<b>Anno di corso in cui l'insegnamento è erogato</b>	II anno
<b>Periodo didattico (semestre):</b>	II semestre
<b>Totale crediti: CFU</b>	6
<b>Numero ORE</b>	Lezioni frontali o attività equivalenti: 24 Eventuali esercitazioni o attività assistite equivalenti: 12 (inclusa escursione di studio nei luoghi della Palermo islamico-normanna).
<b>Obiettivi del corso (in italiano)</b>	Trasmettere ai frequentanti l'idea della complessità dell'incontro/scontro tra culture diverse e la varietà degli esiti possibili, nel caso specifico tra cultura latino-romanza, greca, araba, ebraica nell'area mediterranea nell'arco cronologico compreso tra i secoli XI-XVI. Studiare la complessità delle situazioni linguistiche reali in area mediterranea (bilinguismo, diglossia, uso di <i>lingua franca</i> , 'creolizzazione', ecc.). Conoscere e comprendere le testimonianze di questo incontro: manufatti epigrafici, testi plurilinguistici e polialfabetici, glossari arabo-latini e arabo-romanzi, vocabolari, cronache di viaggio, diari di pellegrinaggio, relazioni diplomatiche, scambi epistolari, ecc.
<b>Obiettivi del corso (in inglese)</b>	This course aims to provide advanced knowledge about cross-cultural encounters or clashes between different cultures in the Mediterranean area during the XI-XV <sup>th</sup> centuries, especially between Latin, Greek, Hebrew-Arabic and Romance cultures (southern Italian, Catalan, southern French). Special emphasis will be given to the language dynamics in the Mediterranean area (bilingualism, diglossy, uses of <i>lingua franca</i> , 'creolisation', etc.) and to the texts produced in connection with mutual cultural clashes or cross-encounters.
<b>Programmi del corso (in italiano)</b>	Quadro storico e geografico del Mediterraneo medievale - Identità mediterranee: Saraceni, Mori, Mozarabi, Franchi, Rumi, Poulains, ecc. - Andalusia mozarabica - Sicilia bizantina, araba e normanno-sveva - Stati Crociati del Levante come luoghi di incontro/scontro tra culture (latino-romanza, greca, araba, ebraica) nel Medioevo - Complessità linguistica: lingue mozarabiche, Siculo-Arabo, Francese di Levante, Veneziano d'Oltremare ecc. - Testi prodotti nella situazione di contatto:

	traduzioni, glossari, epigrafi, testi plurilingui.
<b>Programmi del corso (in inglese)</b>	Medieval Mediterranean - Historical framework - The geographical setting of the contact: Spain, Sicily, Middle East. - Mediterranean identities: Saracens, Moors, Mozarabs, Franks, Rumi, Poulains, ecc. - Mozarabic Spain, Al-Andalus - Byzantine, Arabic, Norman and Swebian Sicily - Crusaders States - Linguistical framework - Languages in contact: mozarabic languages, Siculo-Arabic, French in Crusaders States, Venetian d'Outremer - Texts: translations, plurilingual poetry, epigraphies, glossaries, travel chronicles, pilgrims' diaries, ambassadors reports, etc.
<b>Testi adottati (in italiano)</b>	<p>- S. RAPISARDA, <i>Vocabula morisca. Incontri tra culture nel Mediterraneo medievale</i>, in preparazione (il testo e altri eventuali materiali di studio saranno forniti dal docente, pp. 250).</p> <p>Inoltre lo studente leggerà tre a scelta tra i seguenti testi:</p> <p>- K. MALLETT, <i>The Kingdom of Sicily, 1100-1250, A Literary History</i>, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2005 (pp. 200).</p> <p>- M.R. MENOCA, <i>The Ornament of the World: How Muslims, Jews, and Christians Created a Culture of Tolerance in Medieval Spain</i>, Little-Brown, New York-Boston 2002 (pp. 300).</p> <p>- L. MINERVINI, «Outremer», in <i>Lo spazio letterario del Medioevo. 2. Il Medioevo volgare</i>, diretto da P. Boitani, M. Mancini, A. Varvaro, vol. I, <i>La produzione del testo</i>, t. II, Roma, Salerno Editrice, 2001, pp. 611-48.</p> <p>- S. RAPISARDA, <i>Orientalism, Counter-Orientalism(s) and the History of Philology</i>, in “Archivio Storico per la Sicilia Orientale”, 2012, pp. 5-19.</p> <p>- <i>Storici arabi delle Crociate</i>, a cura di Francesco GABRIELI, Torino, Einaudi, 2003 (pp. 350).</p> <p>- A. VANOLI, <i>La Sicilia musulmana</i>, Bologna, Il Mulino, 2012 (pp. 200).</p> <p>- A. VANOLI, <i>La riconquista</i>, Bologna, Il Mulino, 2009 (pp. 200).</p>
<b>Testi adottati (in inglese)</b>	<p>- S. RAPISARDA, <i>Vocabula morisca. Incontri tra culture nel Mediterraneo medievale</i>, forthcoming (the text-book and further materials will be provided by the teacher, pp. 200).</p> <p>In addition students will read three of the following books or articles:</p> <p>- K. MALLETT, <i>The Kingdom of Sicily, 1100-1250, A Literary History</i>, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2005 (pp. 200).</p> <p>- M.R. MENOCA, <i>The Ornament of the World: How Muslims, Jews, and Christians Created a Culture of Tolerance in Medieval Spain</i>, Little-Brown, New York-Boston 2002 (pp. 300).</p> <p>- L. MINERVINI, «Outremer», in <i>Lo spazio letterario del Medioevo. 2. Il Medioevo volgare</i>, diretto da P. Boitani, M. Mancini, A. Varvaro, vol. I, <i>La produzione del testo</i>, t. II, Roma, Salerno Editrice, 2001, pp. 611-48.</p> <p>- S. RAPISARDA, <i>Orientalism, Counter-Orientalism(s) and the History of Philology</i>, in “Archivio Storico per la Sicilia Orientale”, 2012, pp. 5-19.</p> <p>- <i>Storici arabi delle Crociate</i>, a cura di Francesco GABRIELI, Torino, Einaudi, 2003 (pp. 350).</p> <p>- A. VANOLI, <i>La Sicilia musulmana</i>, Bologna, Il Mulino, 2012 (pp. 200)</p>

	- A. VANOLI, <i>La reconquista</i> , Bologna, Il Mulino, 2009 (pp. 200).
<b>Modalità di erogazione della prova</b>	Tradizionale
<b>Frequenza</b>	Facoltativa
<b>Valutazione</b>	<p>Valutazione in itinere (autovalutazione scritta: test multiple-choice e/o domande a risposta aperta).</p> <p>Prova scritta (test multiple-choice e/o domande a risposta aperta).</p> <p>Valutazione progetto (gli studenti che mirano a una valutazione di eccellenza dovranno presentare un paper di 10-15 pagine da concordare col docente).</p> <p>Per la valutazione dell'esame si terrà conto della padronanza dei contenuti e delle competenze acquisite, dell'accuratezza linguistica e proprietà lessicale, nonché della capacità argomentativa dimostrata dal candidato.</p>

Il Docente  
Prof. Stefano Rapisarda